

「岡山市民友好親善訪問団」の参加者を募集します (韓国富川市・台湾新竹市)

岡山市と富川市は平成14年2月に、岡山市と新竹市は平成15年4月に友好交流協定を締結し、様々な分野での交流を続けてきました。この度、友好交流協定締結20周年を記念して、富川市、新竹市を訪問する「岡山市民友好親善訪問団」への市民の参加者をそれぞれ募集します。

1 訪問期間

韓国富川市:令和5年10月25日(水)～10月28日(土)

台湾新竹市:令和5年11月7日(火)～11月10日(金)

2 内容

別紙募集チラシのとおり

3 募集人員

30名(先着順 但し、定員に達し次第締め切ります。)

4 申し込み

旅行の申し込みは、下記の旅行業者で受け付けます。(9月21日(木)締め切り)

韓国富川市

株式会社リョービツアーズ

電話番号:086-201-1150 FAX:086-234-1156

営業時間:月曜日～金曜日 10時～18時 岡山市北区錦町6-1 両備ビル8F

台湾新竹市

山陽新聞旅行社

電話番号:086-803-8220 FAX:086-803-8219

営業時間:月曜日から金曜日 10時～17時 岡山市北区柳町2丁目1番1号

※ なお、募集チラシは、国際課、友好交流サロン、各区役所、各支所、各地域センター、各公民館、各図書館等に設置するほか、岡山市公式ホームページに掲載しています。

【問い合わせ先】

岡山市 国際課 金子・和田 直通086-803-1112 内線3252・3253



リョービツアーズ 企画 / 岡山市・岡山市国際交流協議会

JR岡山駅発着
添乗員同行の安心プラン

画像出典：京畿観光スリッチ (gktour.or.kr)
(사진출처: 경기관광공사)

画像出典：京畿観光スリッチ (gktour.or.kr)
(사진출처: 경기관광공사)

岡山市・富川市友好交流協定締結20周年記念

岡山市民友好親善訪韓団

韓国・富川

ぷちよん

2023年
旅行期間

10月25日(水)~28日(土) 4日間

富川自然生態公園

韓国漫画博物館

ご案内

2002年2月26日に岡山市と友好交流協定を締結した富川市(韓国)へ、岡山市民友好親善訪韓団を派遣いたします。富川市役所表敬訪問、富川市主催歓迎夕食会など一般のツアーでは体験できない特別な内容となっております。多くの市民の皆様のご参加をお待ちしております。

岡山市・岡山市国際交流協議会

■旅行代金 (大人2名1室/おひとり様)

159,800円

※燃油サーチャージ、空港諸税を含みます。

富川(ぷちよん)

韓国漫画博物館、富川韓屋村、富川オンギ(甕器)博物館などを観光します。韓国伝統文化体験や、ものづくり体験をしていただけます。



画像出典：京畿観光スリッチ (gktour.or.kr)
(사진출처: 경기관광공사)

韓国漫画博物館



富川オンギ(甕器)博物館



画像出典：京畿観光スリッチ (gktour.or.kr)
(사진출처: 경기관광공사)

富川自然生態公園



富川韓屋村

ソウル

景福宮、国立民俗博物館を観光します。明洞駅直結の立地の良いホテルを利用します。ご希望の方には東大門市場へご案内します。



景福宮



国立民俗博物館

京畿道 / 龍仁市



龍仁大長谷パーク

京畿道 / 水原市



水原華城

本場の味をお楽しみ頂けます!



石焼ビビンバ
(イメージ)



参鶏湯
(イメージ)



ブルコギ
(イメージ)

宿泊予定ホテル

富川 高麗ホテル



ホテルは繁華街にあり、無料のWiFiやジムがご利用いただけます。近くにはコンビニもあります。



客室の一部

ソウル ミリオレホテルソウル明洞



南大門市場、東大門等のショッピング街や仁寺洞、清溪川などの観光スポットにも近い好立地ホテル。



客室の一部

※写真は全てイメージです。

岡山市民 友好親善訪韓団

韓国・富川4日間

Table with columns: 日次, 都市名, 交通機関, 時間, スケジュール, 食事. It details the 4-day itinerary from October 25th to 28th, including travel times, sightseeing spots like the Gyeongju National Folk Museum, and meals.

※上記交通機関の時間は変更になる場合がございます。 ※◎入場観光、○下車観光、◆文化体験

旅行期間 2023年

10月25日(水)~28日(土)

旅行代金 (大人2名1室/おひとり様)

159,800円

※燃油サーチャージ、空港諸税を旅行代金に含みます。

1人部屋利用追加代金

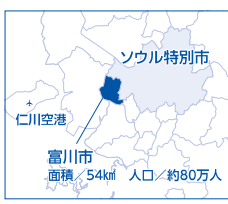
33,500円(3泊分)

ビジネスクラスもご利用頂けます。詳しくはお問い合わせください。

- 利用航空会社/大韓航空(KE)エコノミークラス
■募集人員/30名
■最小催行人員/15名
■食事/朝食3回、昼食4回、夕食4回(機内食除く)
■添乗員/同行いたします
◆ご宿泊予定ホテル【富川】高麗ホテル【ソウル】ミリオレホテルソウル明洞

韓国現地情報

- 時差/日本との時差はない。
■通貨/ウォン(100W=約11円) ※2023年8月現在
■旅券/パスポートの残存期間が滞在日数+90日以上あることが望ましい
■両替/円からウォンへの両替は空港内の両替所、銀行、ホテルなどでできる。再両替の際必要になるのでレシートを保管しておく。
■チップ/不要。高級店での飲食代やホテル宿泊費などにはあらかじめサービス料が付加されている。特別なサービスを受けたときや無理を通してもらったときには気持ちよく渡してもいい。(目安は簡単な食事ができるW5000程度)



韓国「富川市」～文化コンテンツが豊富な街～

ソウルと仁川国際空港との間に位置するソウル首都圏西部の中心都市。ソウルのベッドタウンとして成長が著しい都市。富川テクノパークを整備し、産業構造の高度化、海外企業誘致、ベンチャー企業の育成を行っている。近年では漫画やアニメーションにも力を入れ、韓国最大の漫画博物館が建てられている。

ご旅行条件書(抜粋) お申し込みの際は、旅行条件書を必ずお受け取りください。旅行条件はパンフレットの内容・条件によるほか、別途お渡しする最終日程表並びに当社募集型企画旅行約款によりります。

●お申し込みされた旅行のコースは、株式会社リョービーズ(以下当社)と申します。が企画・実施する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は、当社と募集型企画旅行約款を締結したことになります。
●旅行代金に含まれるもの(一部) 超過手荷物料金、クリーニング代、電報電話代、ルームメイド等の心付け、その他諸費用など個人差が生じる場合があります。
●海外旅行保険加入のおすすめ 海外旅行は、万一の事故や病気の際は、思いもかけぬ費用がかかるものです。旅行をより安心できるものとするために、お客様自身で十分な旅行保険(病気・傷害・盗難等)に加入されることをお勧めします。詳しくはお申し込み窓口または各保険会社にご確認ください。詳細は別途お渡しする旅行条件書をご覧ください。

Table with columns: 旅行開始日, 取消料(おひとり様), 旅行代金. It lists cancellation fees and travel costs based on the number of days before departure.

●個人情報の取扱について 当社は、旅行申込の際にお申し込みご記入いただいたお客様の個人情報(氏名、住所、電話番号、メールアドレスなど)について、お客様との間の連絡、お申し込みいただいたご旅行における送迎・宿泊機等の提供に必要と判断された範囲内で利用させていただきます。
●その他 (1)旅行代金は特約の無い限りおひとり様表示をさせていただきます。また、ご都合で旅行開始日を基準に2泊以上12泊未満のコースに変更される場合は、お申し込み時にご記入いただいたコースに記されている運賃に追加料金をお支払いいただきます。
(2)旅行開始日...旅行代金全額払い戻し。(欠席の場合は当該区間の送迎手配料を引いた額を、お客様の手配料として返金いたします。)

旅行企画・実施 観光庁長官登録旅行業第163号 一般社団法人 日本旅行業協会正会員 RYOBIZON 旅行代金保証会員

リョービーズ (086) 201-1150

〒700-0902 岡山市北区錦町6-1 両備ビル8F ■営業時間/10:00~18:00 ■定休日/土・日曜日・祝日 ●旅行業務取扱管理者/高畑 佳正

ご案内

岡山市・新竹市 友好交流協定締結20周年記念
岡山市民友好親善訪問団

岡山市と新竹市は平成15年4月に友好交流協定を締結し、今年は20周年の記念の年です。今回11度目となる「岡山市民友好親善訪問団」を新竹市へ派遣します。新竹市政府主催の交流夕食会や中華大学応用日本語学科の学生との交流など、一般のツアーでは体験することができない特別な内容となっています。多くの市民の皆様に参加をお待ちしております。

台湾 新竹市 訪問

4日間

忠烈祠

衛兵交代式見学

九份



101ビル展望台

高さ508m、地上101階、地下5階。展望台からの眺めは圧巻です!

新竹市

台北市

故宮博物院



1890年の金鉱の発見でゴールドラッシュに沸いた面影が残る街。海を望む山の斜面に石段や石畳の小道、古い家並みが続き情趣豊かでノスタルジックな風景が広がっています。

新竹市は、台北市の南西約80キロメートルに位置している、岡山市の国際友好交流都市です。新竹の古い名前は竹塹(たげざん)といい、清代に新竹と改名されました。亜熱帯気候で、季節風が強く吹きつける新竹はその強風で全国的に知られており、別名「風城」とも呼ばれています。強風を利用して作られるビーフンやガラス工芸が特に有名です。1980年以降整備されたサイエンスパークには、理工系の学術研究機関が立地し、600社を超えるハイテク企業が進出するなど、現在、台湾のシリコン・バレーとして世界のIT産業の最先端を担っています。



ガラス作品 ※イメージ

○新竹市政府主催交流夕食会に参加します!

- 中華大学応用日本語学科の学生と交流します!
- 台北101ビル展望台見学!
- 台北市内や九份の観光にご案内します!
- 安心の添乗員同行!!



ご利用予定ホテル

旅行期間 11/7(火)~10(金) 申込締切日 9/21(木)

旅行代金 大人お一人様 2名1室利用の場合 149,000円

募集人員30名様 一人部屋追加代金 33,000円

◆最少催行人員：15名様 ◆利用予定航空会社：タイガーエア利用 ◆利用ホテル：美麗信花園酒店(ミラマーガーデン台北)、新竹福華大飯店(ハワードプラザホテル新竹) ◆添乗員：岡山空港から岡山空港まで同行します。 ◆食事：朝3回・昼3回・夕3回(昼食1回機内食含む) 燃油サーチャージ、現地空港税は旅行代金に含まれます。



美麗信花園酒店
ミラマーガーデン台北
Miramar Garden Taipei



新竹福華大飯店
ハワードプラザホテル新竹
The Howard Plaza Hotel Hsinchu

2023年2月リニューアルオープン。日本語対応可能。細やかな心配りでお客様に接する台湾旅行初心者でも安心して泊まれるホテルです。

新竹市の中心にあり、便利な立地と日本語堪能なフロントスタッフがいるので、お客様より好評を得る人気のホテルです。



お申込方法

- 申込書をご記入の上、山陽新聞旅行社へお申し込みください。
 - パスポートコピーのご提出をお願いします。
※申込書・パスポートコピーの提出は、メール(sjfukuda@po1.oninet.net.jp)、郵便又はFAX(086-803-8223)でお願いいたします。
 - お申込金
申込金として30,000円を申し受けます。(申込書と合わせてご入金ください。申込金は、旅行代金、取消料又は違約金の一部として取扱います。)
- 中国銀行 大井支店(普)1612636
□口座名義：(株)山陽新聞事業社

旅券・査証について

- ※旅券(パスポート)：帰国日までの残存有効期間が必要です。
- ※日本国籍以外の方は、自国の領事館、入国管理事務所等にお問い合わせください。

日程	都市名	時間	スケジュール	食事
1 11/7 火	岡山桃太郎空港	13:30	岡山桃太郎空港国際線ターミナル国際線団体受付カウンター前に集合	夕：○
	岡山桃太郎空港：発 台湾桃園国際空港：着	15:55 17:40	出国手続きの後、タイガーエアにて一路、台北へ 入国手続き後、専用車にて夕食へ 夕食：台北101「鼎泰豊」にて点心料理 台北101展望台へご案内 その後、ホテルへ 【台北市内ホテル 泊】	
2 11/8 水	台北市	専用車	朝食：ホテルにて	朝：○ 昼：○ 夕：○
	台北市		体験：茶芸館 烏龍茶の産地でもある台湾で台湾の作法でお茶をお楽しみいただきます。 台北市内から九份へ 下車：九份街並み散策 ジブリ映画「千と千尋の神隠し」のモデルとなった街を散策します。 昼食：九份「九戸茶語」にて郷土料理 午後、台北市内観光へご案内 下車：忠烈祠 衛兵交代式見学 入場：故宮博物院 観光後、専用車にて新竹市へ 新竹主催歓迎夕食会 【新竹市内ホテル 泊】	
3 11/9 木	新竹市	専用車	朝食：ホテルにて	朝：○ 昼：○ 夕：○
	新竹市		新竹市内見学 ガラス工芸博物館、新竹市立動物園 昼食：市内レストランにて 中華大学での交流会 夕食：市内レストランにて台湾料理 【新竹市内ホテル 泊】	
4 11/10 金	台湾桃園国際空港：発 岡山桃太郎空港：着	11:30 15:05	朝食：ホテルにて ホテルより台湾桃園国際空港へ 出国手続きの後、タイガーエアにて、一路岡山へ 到着後、解散	朝：○ 昼：○

*交通機関並びに時刻は変更になることがあります。

旅行条件(要旨) ※お申込になる前に必ずお読みください。

- 募集型企画旅行契約：(1)この旅行は、山陽新聞旅行社(岡山市北区柳町2-1-1 観光庁長官登録旅行業第1480号)(以下「当社」といいます)が実施する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約(以下「旅行契約」といいます)を締結することになります。旅行条件は下記によるほか、別途お渡しする旅行条件書(全文)、出発日迄にお渡しする最終旅行日程表と称する確定書面及び当社旅行契約の部によります。
- お申込み方法及び契約の成立時期：当社所定の旅行申込書(以下「旅行申込書」といいます)に所定の事項を記入の上、下記の申込金を添えてお申込みください。申込金は旅行代金をお支払いいただくときに、その一部として繰り入れます。電話・郵便・ファクシミリ・インターネット等でお申込の場合、当社が予約の承諾の旨を通知した日の翌日から起算して原則として8日以内に申込書の提出と申込金のお支払いをしていただきます。尚、お申込金のお支払いが確認された時点でお申込みとして取り扱います。

海外

海外申込金一覧表

旅行代金(お一人様)	15万円未満	15万円以上30万円未満	30万円以上
申込金	20,000円以上旅行代金まで	30,000円以上旅行代金まで	50,000円以上旅行代金まで

- お申込みの条件：未成年の方のお申込は保護者の同意書が必要で、満75歳以上の方は医師の診断書の提出をお願いする場合があります。いずれの場合もお断りさせていただきますが、同僚者の同行を条件とさせていただきます場合があります。
- 旅行代金の適用：参加されるお客様のうち12歳以上は大人料金、満2歳以上12歳未満の方は子供料金になります。特に表示のない限り子供代金適用のお客様の食事は大人と同一のものとなります。なお、ツアーとして設定はありませんが、満2歳未満のお客様の場合は当該区間の正規航空運賃となります。
- 旅行代金に含まれないもの：本パンフレットに含まれている旨表示してある交通費・観光料金・宿泊料金・食事料金・添乗料金・その他特記事項にかかる経費以外には本ツアーには含まれていません。通常お客様が必要と思われるものは、(1)超過手荷物料金(2)クリーニング代・電報電話料・ホテルのボーイ・メイド等に対する心付け、その他の追加飲食等個人的性質の諸費用及びそれに伴う税・サービス料(3)お客様の都合によりお一人部屋を使用される際の追加料金(4)ご希望者のみ参加されるオプションツアー(別途料金の小旅行)の料金(5)日本国内の空港施設利用料(6)旅行行程中の空港税等(7)燃油付加運賃等(8)渡航手続関係諸費用(旅券印紙代、旅券申請書作成手数料、予防注射代、査証代、査証取得手数料等)(9)傷害、疾病に関する治療費
- 旅行契約内容・代金の変更：当社は、天災地変、戦乱、暴動、運送・宿泊機関等の旅行サービス提供の中止、官公署の命令、当初の運行計画によらない運送サービスの提供その他の当社の関与し得ない事由が生じた場合において、契約の内容を変更することがあります。またその変更に伴い旅行代金を変更することがあります。著しい経済情勢の変動により通常予想される程度を大幅に超えて利用する運送機関の運賃・料金の改定があった場合は旅行代金を変更することがあります。その場合は、旅行開始日の前日から起算してさかのぼって15日目に当たる日よりお客様にその旨を通知します。
- お客様による旅行契約の解除：ア)お客様はいつでも、次に定める取消料を当社に支払って旅行契約を解除することができます。
※旅行代金が所定に期日までに入金がなく、当社がお申込をお断りした場合も上記の取消料をお支払いいただきます。
- イ)お客様は下記に該当する場合は取消料を支払うことなく旅行契約を解除することができます。(一部例示)(1)旅行契約内容に以下に例示する重要な変更が行われたとき。a.旅行開始日または終了日の変更、b.観光地・観光施設、その他の目的の変更、c.運送機関の種類または運送会社の変更、d.運送機関の設備及び等級)のより低いものへの変更、e.宿泊施設の変更、f.宿泊施設の客室の種類・施設・景観の変更(2)旅行代金が増額された場合、(3)当社が確定日程表を表記の日までに交付しない場合(4)当社が責に帰すべき事由により、当社の旅行日程通りの実施が不可能になったとき。

★総合旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引の責任者です。この旅行の契約に関し担当者からの説明にご不明な点がありましたら、ご遠慮なく表記の総合旅行業務取扱管理者にお尋ねください。

個人情報の取扱いについて(1)山陽新聞旅行社(以下「当社」といいます)は、旅行申込みの際に提出された申込書に記載された個人情報について、お客様との連絡のために利用させていただきます。お客様がお申し込みいただいた旅行において運送・宿泊機関等(主要な運送・宿泊機関等)については当パンフレット記載の日程表及び別途契約書面に記載した日までに送付する確定書面に記載されています。の提供するサービスの手配及びそれらのサービスの受領のための手続(以下「手配等」といいます)に必要な範囲内、当社の旅行契約上の責任、事故時の費用等を担保する保険の手続きに必要な範囲内、並びに旅行先の土産品店でのお客様の買い物の便宜のために必要な範囲内、それら運送・宿泊機関等、保険会社、土産品店等に対し、お客様の氏名、パスポート番号を、あらかじめ電子的方法等で送付することによって提供いたします。お申し込みいただく際には、これらの個人データの提供についてお客様に同意いただくものとします。このほか、当社では、旅行保険等旅行に必要な当社と提携する企業の商品やサービスの御案内、当社の商品やキャンペーンの御案内のために、お客様の個人情報を利用させていただくことがあります。(2)当社は、旅行中に傷病があった場合に備え、お客様の旅行中の国内連絡先の方の個人情報をお伺いしています。この個人情報は、お客様に傷病があった場合に国内連絡先の方へ連絡の必要があると当社が認められた場合に使用させていただきます。お客様は、国内連絡先の方の個人情報を当社に提供することについて国内連絡先の方の同意を得るものとします。

旅行企画 実施 **山陽新聞旅行社** (086)803-8220 FAX(086)803-8219 http://santatour.jp/

営業時間 月～金曜日 10:00～17:00 ※サービスセンター(店頭受付)は10:00～13:00、14:00～17:00の営業となります。(土・日・祝日は休み)

お申し込み・お問い合わせ ●観光庁長官登録旅行業第1480号 ●(株)山陽新聞事業社 〒700-0904 岡山市北区柳町2丁目1番1号 総合旅行業務取扱管理者 藤原一